

༄༅། །འཛམ་གླིང་ཞི་བདེའི་རྒྱུད་ཏུ་ནི།

Lungta for Bringing Peace and Happiness to the World

ཨེ་མ་ཧོ།

Ey ma ho

དག་པའི་ཞིང་མཚོག་ལྗོ་ལུབ་དཔལ་རི་ནས། རྒྱལ་བ་ཀུན་འདུས་གུར་པ་རྒྱ་འབྱུང་།

Dak-pey zhing-chok lho-nup pel-ri ney Gyel-wa kün-dü gu-ru pema jung

Guru Padmakara in whom all the Victorious Ones are contained, from your supreme pure realm, the mountain of glory in the southwest,

ད་ལྟ་དུས་ངན་སྒྲིགས་མའི་སྐྱེ་འགོ་ལ། ལུགས་རྗེས་གཟིགས་ནས་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ།

Da-ta dü-ngen nyik-mey kyey-dro la Tuk-jey zik-ney dak-la gong-su sol

Look with compassion upon wandering beings in this present dark age of degeneration and heed my prayer.

སྤྱི་གཙུག་ཉི་ཟླ་པ་རྒྱའི་གདན་སྟེང་དུ། རྩ་བའི་སྤྱོད་མཚན་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ།

Chi-tsuk nyi-da peme den-teng du Tsa-wey la-ma o-gyen rin-po chey

Root guru Orgyen Rinpoche, upon the crown of my head, a sun, moon, and lotus seat,

བཀའ་བརྒྱུད་སྤྱོད་མཚན་གྱི་འཁོར་གྱིས་བསྐོར། གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལས་ངན་དག་པར་མཛོད།

Ka-gyüd la-ma nam-kyi kor-gyi kor Sol-wa dep-so ley-ngen dak-par dzöd

and surrounded by the lamas of the oral command lineage, I make my humble request that you purify my harmful karmas

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྣོབས། ཤར་ཕྱོགས་ལྷན་སྤྱུག་པའི་ཕོ་བྲང་ནས།

Sam-pa lhün-gyi drup-par jin-gyi lop Shar-chok ta-na duk-pey po-drang ney

and bless me that my wishes are spontaneously fulfilled. In the eastern palace which is lovely to behold,

སངས་རྒྱས་སྤྱན་སྒྲུབ་ལོ་རྒྱུན་རིན་པོ་ཆེ། སྤྱན་སྒྲུབ་མཚེད་བརྒྱུད་རིག་འཛིན་འཁོར་གྱིས་བསྐོར།

Sang-gyey men-la o-gyen rin-po chey Men-la chey-gyey rik-dzin kor-gyi kor

Medicine Buddha Orgyen Rinpoche, surrounded by your retinue of the eight Medicine Buddha masters of awareness,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ནད་རིགས་ཞི་བར་མཛོད། བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྣོབས།

Sol-wa dep-so ney-rik zhi-bar dzöd Sam-pa lhün-gyi drup-par jin-gyi lop

I offer my humble request that you pacify all types of illness and bless me that my wishes are spontaneously fulfilled.

ཡེ་ཤེས་མེ་རི་འབར་བའི་ཕོ་བྲང་ནས། ཚེ་མཚོག་ཉེ་ཅུ་ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ།

Yey-shey mey-ri bar-wey po-drang ney Chem-chok hey-ru o-gyen rin-po chey

In the timeless awareness palace of blazing volcanoes, Chemchok Heruka Orgyen Rinpoche,

ཡི་དམ་ཁྲོ་བོ་ཁྲོ་མའི་འཁོར་གྱིས་བསྐྱར། གསོལ་བ་འདེབས་སོ་དངོས་གྲུབ་བསྐྱུལ་དུ་གསོལ།

Yi-dam tro-wo tro-mö kor-gyi kor Sol-wa dep-so ngö-drup tsel-du sol

Surrounded by your retinue of wrathful male and female chosen deities, I offer my humble request that you grant the spiritual accomplishments

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས། མཁའ་སྤྱོད་དག་པ་འོད་ལྗེའི་ཕོ་བྲང་ནས།

Sam-pa lhün-gyi drup-par jin-gyi lop Ka-chöd dak-pa öd-ngey po-drang ney

and bless me that my wishes are spontaneously fulfilled. In the palace of five lights, the pure realm of Kachö, the enjoyment of space,

མཁའ་འགྲོའི་གཙོ་བོ་ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ། ཡེ་ཤེས་འཛིག་རྟེན་ལྷ་ལྷོའི་འཁོར་གྱིས་བསྐྱར།

Khan-drö tso-wo o-gyen rin-po chey Yey-shey jik-ten dak-ki kor-gyi kor

foremost of the Dakas, Orgyen Rinpoche, surrounded by your retinue of wisdom and worldly dakinis,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱི་ནང་བར་ཆད་སོལ། བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

Sol-wa dep-so chi-nang bar-chey sol Sam-pa lhün-gyi drup-par jin-gyi lop

I offer my humble request that you eliminate inner and outer obstacles and bless me that my wishes are spontaneously fulfilled.

དག་བགའ་གས་གདུག་པ་བསྐྱུལ་བའི་ཁྱི་སྟང་ནས། ཚོས་སྐྱོང་གཙོ་བོ་ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ།

Dra-gek duk-pa nol-wey tri-teng ney Chö-kyong tso-wo o-gyen rin-po chey

Upon your seat of crossed bodies of malevolent enemies and hindrance makers, Orgyen Rinpoche, foremost of the dharma protectors,

ཡེ་ཤེས་འཛིག་རྟེན་ཚོས་སྐྱོང་འཁོར་གྱིས་བསྐྱར། གསོལ་བ་འདེབས་སོ་དུས་ཀྱི་གཡོ་འཁྲུག་བསྐྱོབ།

Yey-shey jik-ten chö-kyong kor-gyi kor Sol-wa dep-so dü-kyi yo-truk dok

surrounded by your retinue of wisdom and worldly dharma protectors, I offer you my humble request that you avert the deceit and strife in these times,

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། མི་འགྱུར་རིན་ཆེན་གཏེར་གྱི་ཕོ་བྲང་ནས།

Sam-pa lhün-gyi drup-par jin-gyi lop Min-gyur rin-chen ter-gyi po-drang ney

and bless me that my wishes are spontaneously fulfilled. In the unchanging palace of precious treasures,

དངོས་གྲུབ་འགྲུང་གནས་ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ། རོར་ལྷ་གཏེར་བདག་རྣམས་ཀྱི་འཁོར་གྱིས་བསྐྱོར།

Ngö-drup jung-ney o-gyen rin-po chey Nor-lha ter-dak nam-kyi kor-gyi kor

Orgyen Rinpoche, source of spiritual attainments, surrounded by your retinue of wealth deities and guardians of the hidden treasures,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་དངོས་གྲུབ་འཆར་ལྟར་ཕོབས། བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

Sol-wa dep-so ngö-drup char-tar pop Sam-pa lhün-gyi drup-par jin-gyi lop

I offer my humble request that you make spiritual attainments fall like rain and bless me that my wishes are spontaneously fulfilled.

ལ་བའི་ཡུལ་ལྗོངས་བོད་ཀྱི་ཞིང་ཁམས་སུ། ལྷ་སྲིན་དམ་འདོགས་ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ།

Ka-wey yul-jong böd-kyi zhing-kam su Lha-sin dam-dok o-gyen rin-po chey

In the pure realm of the snowy land of Tibet, Orgyen Rinpoche who binds the local gods and demons with sacred oaths,

བཀའ་སྲུང་སྡེ་བརྒྱད་གཞི་བདག་འཁོར་གྱིས་བསྐྱོར། གསོལ་བ་འདེབས་སོ་མཐའ་ཡི་དམག་དཔུང་བརྫོགས།

Ka-sung dey-gyey zhi-dak kor-gyi kor Sol-wa dep-so ta-yi mak-pung dok

Surrounded by your retinue of local spirits and the eight classes of guardians of the teachings, I offer you my humble request that you avert the surrounding military hordes

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། བདེ་ཆེན་པོ་འོད་འབར་ཕོ་བྲང་ནས།

Sam-pa lhün-gyi drup-par jin-gyi lop Dey-chen pema öd-bar po-drang ney

and bless me that my wishes are spontaneously fulfilled. In the Blissful Palace of Blazing Lotus Light,

འོད་དཔག་མེད་མགོན་ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ། རྩོགས་བཅུ་འེ་སངས་རྒྱས་སྲས་བཅས་འཁོར་གྱིས་བསྐྱོར།

Öd-pak mey-gön o-gyen rin-po chey Chok-chü sang-gyey sey-chey kor-gyi kor

Protector Amitabha Orgyen Rinpoche, surrounded by your retinue of buddhas and bodhisattvas of the ten directions,

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་པོ་འོད་དུ་རྫོངས། བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

Sol-wa dep-so pema öd-du drong Sam-pa lhün-gyi drup-par jin-gyi lop

I offer you my humble request that you lead me to the Palace of Lotus Light and bless me that my wishes are spontaneously fulfilled.

ཨོ་ཨུ་ཨུ་བཙུ་བ་ལུ་ཅཱ་སི་ཨུ་ཨུ་ཨུ་

Om a hung benzra guru pema siddhi hung

སྟེང་ནས་ཉི་ཟླ་གཟའ་སྐར་ཚོ་འཕུལ་བསྐྱོག་ལ། འོག་ནས་ས་བདག་ལྷ་གཉན་གདུག་རྩུབ་བསྐྱོག་ལ།

Teng-ney nyi-da za-kar chön-trul dok Ok-ney sa-dak lu-nyen duk-tsup dok

Avert all the magical displays¹ of the sun, the moon, and the planets from above. Avert all malevolence of the lords of the earth and powerful nagas from below.

བར་ནས་བཙེན་དང་མ་མེད་གཞོན་པ་བསྐྱོག་ལ། འབྲུང་བ་བཞི་ཡི་ནད་རིགས་ཐམས་ཅད་འཐོག་ལ།

Bar-ney tsen-dang ma-mö nöd-pa dok Jung-wa zhi-yi ney-rik tam-chey **katam**

Avert all harmes caused by tsen and mamos in the middle. Avert all illnesses of the four elements.

ཕྱོགས་བཞི་མཚམས་བརྒྱད་ཀྱི་མཐའ་ཡི་དམག་དབུང་ཐམས་ཅད་ལྷ་རྣམས་ལ་སྐྱོ་སྐྱོ་སྐྱོག་སྐྱོག་ལ།

Chok-zhi tsam-gyey kyi-ta yi mak-pung tam-chey **maraya jhyo jhyo dok dok**

Avert all outside military hordes from the four primary and eight secondary directions.

¹ Tulku Sangak Rinpoche explained that this refers both to inauspicious signs in the movements of the sun, stars, and planets, but also to the effects of them such as global warming, turbulent weather, etc.